

## 服務焦點 Service Focus

30/11

## 「創業共融」青年創業計劃成果分享會

承蒙青年發展委員會轄下的青年發展基金及何超瓚青年創業基金贊助，東華三院健康理財家庭輔導中心舉辦為期三年的「創業共融」青年創業計劃。計劃透過一系列與創業相關的專業知識培訓，如法律、會計、營商領導力、市場營銷技巧等，增進青年創業家的創業知識及提升營運技巧。再加上經過計劃師友們的悉心指導，31位青年創業家最終成功實現他們的創業夢想。

## Appreciation cum Sharing Session of Youth Entrepreneurship Project

Sponsored by the Youth Development Fund of Youth Development Commission and Ms. Maisy Ho Youth Entrepreneurship Fund, TWGHs Healthy Budgeting Family Debt Counselling Centre launched a 3-year youth entrepreneurship project titled "Youth. Innovation. Inclusion (YI2)". Through a series of professional trainings related to business startup including legal knowledge, accounting, leadership capital, and marketing, the Project aimed at enriching the knowledge and enhancing the skills of youth entrepreneurship. Together with the guidance of the mentors of the Project, a total of 31 youth entrepreneurs successfully realised their dream of starting up their business.

► 鄧明慧副主席（第二排右五）、執行總監蘇祐安先生（第二排右六）與一眾師友及青年創業家合照  
Group photo of Ms. TANG Ming Wai, Mandy (second row, right 5), Vice-Chairman, Mr. Albert Y. O. SU (second row, right 6), Chief Executive, the mentors and the youth entrepreneurs



21-24/11

## 樂齡科技博覽暨高峰會2019

本院致力發展安老及復康服務，並連續三年參與樂齡科技博覽暨高峰會。此活動由香港特別行政區政府及香港社會服務聯會聯合主辦，並由香港科技园有限公司合辦。本院服務團隊透過這次博覽，展示其復康服務的最新科技，亦藉此機會與其他業界人士交流如何廣泛應用樂齡科技，提升長者的生活質素，以應對本港人口急速老化的趨勢。

## Gerontech and Innovation Expo cum Summit 2019

TWGHs is dedicated to developing elderly and rehabilitation services and had participated in this Expo cum Summit for 3 consecutive years. The event was jointly hosted by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and the Hong Kong Council of Social Service, and co-organised by the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation. Through participating in this Expo, the service team showcased the application of innovative technology in TWGHs rehabilitation services and exchanged views with other industry practitioners on how the wider adoption of gerontechnology could enhance the quality of life of the elderly, so as to cope with the trend of rapid ageing population in Hong Kong.

## 本院最新科技應用技術

## TWGHs' Application of Innovative Technology:

- 「共融V勢代」：運用虛擬實景技術，為長者及殘疾人士提供認知及生活訓練  
"VR Generation Project": Using virtual reality (VR) technology to provide cognitive training for the elderly and people with disabilities
- 「復康V力量」：以沉浸式虛擬實景平台，為長者及殘疾人士提供復康訓練及數據分析  
"V Power for Rehabilitation": Using immersive VR technology to provide training and data analysis in rehabilitation for the elderly and people with disabilities
- 「Silver Move」：為固有訓練儀器配置互動實景運動訓練裝置，能為日常重複動作的訓練增加玩樂趣味  
"Silver Move": A plug-n-play VR sports system which can gamify repeated exercises and trainings with fun
- 「3D 打印機」：快速打印復康輔助器具  
"3D Printer": It can produce rehabilitative and tailor-made assistive devices quickly



▲ 執行總監蘇祐安先生（左二）與衛生署署長陳漢儀醫生太平紳士（左四）及其他嘉賓於參觀後合照  
Group photo of Mr. Albert Y. O. SU (left 2), Chief Executive, Dr. CHAN Hon Yee, Constance, JP (left 4), Director of Health, and other guests after the visit.

► 社會福利署署長梁松泰太平紳士（中）亦有到場觀看本院「3D 打印機」及製成品。  
Mr. Gordon LEUNG, JP (centre), Director of Social Welfare, also viewed TWGHs' "3D printer" and its products.



▲ 執行總監蘇祐安先生（中）與行政會議成員及安老事務委員會主席林正財醫生SBS太平紳士（左二）於本院的展覽區合照  
Mr. Albert Y. O. SU (centre), Chief Executive, took a photo with Dr. LAM Ching Choi, SBS, JP (left 2), Members of Executive Council and Chairman of the Elderly Commission at TWGHs exhibition booth.



► 「3D打印機」可打印複雜配件，製作成取物機械臂。  
The "3D Printer" can create a wrist control gripper with complicated parts.

1/11

## 東華三院香港西區婦女福利會護養安老院獲得專業嘉許

該護養安老院推行「鄰里互動愛相傳計劃」，藉此促進長者、家人及社區人士的溝通，共同建立和諧社區。計劃至今服務逾1,500人次，並於社會福利署舉辦的2019「老有所為活動計劃」頒獎典禮榮獲「一年計劃」獎項中的「最佳院舍服務獎」特別獎項，以表揚該中心在推廣跨代共融、敬老愛老以及老有所為方面的傑出表現。

## TWGHs Women's Welfare Club Western District, Hong Kong Residential Care Home for the Elderly Garnered Professional Recognitions

The Residential Care Home for the Elderly launched the "Neighbourhood Support, Pass On Your Love" Project to foster cohesion among the elderly, their family members and the neighbourhood to establish a harmonious community. Having served more than 1,500 persons to date, the Project won "The Best Residential Home for the Elderly", the special award of the "One-year Project", at the 2019 Award Presentation Ceremony of the Opportunities for the Elderly Project organised by the Social Welfare Department. The elderly home was recognised for its outstanding performance in promoting intergenerational harmony, respect and care for elderly persons and a sense of self-worthiness among elderly people.

► 在頒獎典禮上，該護養安老院的長者從社會福利署署長梁松泰太平紳士（左五）手上接過獎項。  
At the Award Presentation Ceremony, the residents of the Residential Care Home for the Elderly received the award from Mr. Gordon LEUNG, JP (left 5), Director of Social Welfare.

